

P R O T O C O L

**PRIVIND COLABORAREA ÎNTRE PARTIDUL SOCIAL DEMOCRAT ȘI
FORUMUL DEMOCRAT AL GERMANILOR DIN ROMÂNIA**

in perioada 2002-2004

Având în vedere rezultatele pozitive ale colaborării pe probleme punctuale între Partidul Social Democrat și Forumul Democrat al Germanilor din România;

- **Ținând seama de efectele benefice ale colaborării PSD-F.D.G.R.** din anul 2001 și până în prezent asupra realizării unor deziderate majore ale întregii societăți românești;
- Considerând că **menținerea stabilității politice din țara noastră** are o importanță fundamentală pentru accelerarea procesului de integrare europeană și euroatlantică;
- Fiind conștienți de necesitatea intensificării eforturilor pentru **îndeplinirea criteriilor de aderare**, atât din perspectiva primirii României în NATO, precum și în scopul accelerării negocierilor cu Uniunea Europeană;
- Având în vedere **cerința urgentării reformei politice și instituționale**, continuarea procesului de descentralizare, accelerarea privatizării și dezvoltarea infrastructurii în toate zonele țării;
- Fiind conștienți că în România există **cadrul juridic, voința politică și premise reale pentru finalizarea și încheierea amplului proces de soluționare a problemelor proprietății**, înmânarea titlurilor de proprietate pentru fondul funciar și forestier, retrocedarea, în natură sau prin despăgubiri, a imobilelor naționalizate;
- Luând în considerare voința comună a părților de **asigurare a stabilității sociale** prin măsuri eficiente de protecție și solidaritate socială;
- Apreciind că **prin colaborarea PSD-F.D.G.R. se obține o îmbunătățire a relațiilor dintre majoritate și minoritățile naționale** din România;
- Pornind de la faptul că **minoritățile reprezintă o avuție culturală și spirituală pentru întreaga țară**, considerând că din respectarea și lărgirea drepturilor minorităților naționale nu rezultă restrângerea drepturilor majorității românești, ci asigurarea egalității de șanse a tuturor cetățenilor țării;

- Exprimându-și voința ca prin colaborarea lor să contribuie la o **conviețuire armonioasă a diferitelor etnii din țara noastră**, precum și la izolarea politică a forțelor extremist-populiste;
- Având în vedere că părțile semnatare își propun păstrarea, exprimarea și **dezvoltarea identității etnice a tuturor minorităților naționale din România**, inclusiv a celei germane, în conformitate cu Constituția României, Convenția Europeană a drepturilor omului, Convenția-cadru pentru protecția minorităților naționale, Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare, Carta europeană a autonomiei locale;
- Conștienți de consecințele pozitive ale colaborării dintre părțile semnatare pe plan internațional, care a constituit un element important atât în **eliminarea obligativității vizelor pentru cetățenii români care călătoresc în spațiul Schengen, cât și pentru accelerarea procesului de integrare a României în NATO**,

PARTIDUL SOCIAL DEMOCRAT ȘI FORUMUL DEMOCRAT AL GERMANILOR DIN ROMÂNIA își manifestă voința de a continua și dezvolta colaborarea lor în perioada 2002-2004, în vederea accelerării reformelor economice, stopării sărăciei, combaterii corupției și a criminalității, respectării drepturilor omului, intensificării eforturilor pentru integrarea în structurile NATO și Uniunea Europeană.

ÎN ACEST SCOP, PARTIDUL SOCIAL DEMOCRAT ȘI FORUMUL DEMOCRAT AL GERMANILOR DIN ROMÂNIA ÎNCHEIE PREZENTUL PROTOCOL DE COLABORARE PENTRU PERIOADA 2002 - 2004:

I. CU PRIVIRE LA RELAȚIILE POLITICE DINTRE PSD-F.D.G.R.

- 1. PSD și F.D.G.R. – formațiuni politice responsabile față de destinele țării – vor colabora permanent la nivelul conducerilor centrale, informându-se reciproc asupra problemelor prioritare.**
- 2. PSD și F.D.G.R. se angajează să susțină, în relațiile lor internaționale, interesele fundamentale ale României**, politica externă a Guvernului de integrare europeană și euroatlantică, asigurându-se o informare reciprocă prealabilă asupra problemelor deosebite.
- 3. Părțile semnatare convin ca reprezentanții lor să aibă posibilitatea de a participa, în calitate de invitați, la reuniunile naționale ale celor două formațiuni politice.**

- 4. PSD și F.D.G.R. stabilesc să se realizeze o informare operativă** în legătură cu analizele și hotărârile adoptate de organele executive centrale ale celor două formațiuni politice în probleme de interes comun.
- 5. Părțile semnatare vor realiza de comun acord schimburi de experiență, dezbateri și simpozioane** pe diferite teme ale activității politice, economice și sociale.
- 6. Cele două formațiuni politice vor continua să acorde o atenție prioritară tematicii privind protecția minorităților naționale,** dezvoltarea instituțională și legislativă a problematicii acestora.
 - Se vor lărgi, în continuare, condițiile pentru asigurarea dreptului cetățenilor aparținând minorităților naționale de a-și păstra și dezvolta identitatea etnică, astfel încât să se poată manifesta pe deplin în sfera culturii, religiei, educației, învățământului și vieții publice.
 - Se va acorda o atenție deosebită problemelor comunităților minoritare din localitățile unde ponderea lor este mică în raport cu populația majoritară.
 - Se va acorda atenție sumei alocate de Ministerul Informațiilor Publice minorității germane pentru sprijinul activităților proprii. Această sumă trebuie să reflecte numărul membrilor comunității precum și numărul organizațiilor locale.
- 7. PSD și F.D.G.R. vor acționa pentru aplicarea corectă a Tratatului dintre România și R.F. Germania privind cooperarea prietenească și parteneriatul în Europa.**
- 8. Părțile semnatare solicită birourilor de presă** ale celor două formațiuni politice să organizeze, atunci când este cazul, conferințe de presă comune și să difuzeze comunicate, stabilite de comun acord, pentru informarea corectă și operativă a opiniei publice.

II. ÎN LEGĂTURĂ CU COLABORAREA LA NIVEL PARLAMENTAR INTRE PSD-F.D.G.R.

- 1. PSD și F.D.G.R. cer deputaților și senatorilor reprezentând cele două formațiuni politice să conlucreze activ și permanent pentru adoptarea actelor normative din Programul legislativ, în scopul alinierii la reglementările Uniunii Europene.**
- 2. Grupul parlamentar PSD din Camera Deputaților va desemna din conducerea sa un deputat care va avea consultări săptămânale** sau ori de câte ori este nevoie cu deputatul reprezentând F.D.G.R., în vederea stabilirii priorităților și punctelor de vedere coerente la proiectele de legi aflate în dezbateră Parlamentului. Cei doi deputați vor realiza un

schimb de informații și documente în legătură cu diverse proiecte de acte normative.

3. La nivelul Comisiei pentru drepturile omului, culte și problemele minorităților naționale din Camera Deputaților, **deputații reprezentând cele două formațiuni politice** vor asigura conlucrarea strânsă și eficientă în discutarea și aprobarea operativă a proiectelor de acte normative.
4. **PSD și F.D.G.R.** cer deputaților și senatorilor **reprezentând cele două formațiuni politice să colaboreze susținut, în cadrul grupurilor de prietenie** precum și în cazul unor întâlniri bilaterale cu reprezentanți ai R.F. Germania și Austriei, în vederea promovării intereselor țării noastre în plan internațional.

III. CU PRIVIRE LA SUSȚINEREA GUVERNULUI ÎN APLICAREA PROGRAMULUI SĂU DE GUVERNARE.

1. **PSD și F.D.G.R. se angajează să susțină Executivul în aplicarea Programului său de guvernare** – adoptat de Parlamentul României, a **Planului de acțiuni 2002**, precum și a strategiilor de dezvoltare economică și socială la nivel național, regional și local.
2. **În domeniul accelerării reformei economice**, PSD și F.D.G.R. vor lua măsurile guvernamentale și parlamentare necesare pentru asigurarea creșterii economice susținute.
 - Se va analiza gradul de fiscalitate și în baza programului de guvernare se vor căuta soluțiile de reducere a acestuia.
 - Se va accelera ritmul privatizării societăților comerciale cu capital majoritar de stat din industrie și agricultură.
 - Va fi demarat procesul de restructurare temeinică a sectorului energetic.
 - Se va acționa pentru reducerea blocajului financiar existent în economie.
 - Se va analiza posibilitatea ca la elaborarea proiectului bugetului de stat pe anul 2003 un anumit procent din cota ce va fi aprobată de Parlament drept cheltuială deductibilă din impozitul pe profit, să poată fi orientat pentru sprijinirea unor instituții sau activități culturale, de învățământ, religioase, de binefacere, asociații sportive.
 - Vor fi sprijinite întreprinderile mici și mijlocii prin asigurarea de resurse financiare pentru a accede la diferite programe, de exemplu prin fundațiile F.D.G.R.

- **Cele două formațiuni vor susține înființarea Agenției Române pentru Investiții.**

- Vor fi sprijinite investițiile acordându-se o atenție deosebită investițiilor străine, mai ales a celor care au la baza capital german sau austriac.
- Vor fi sprijinite investițiile în construcțiile de locuințe.
- Va fi amendată legislația în domeniul contractelor comerciale în scopul întăririi responsabilității părților contractante.
- Se va finaliza proiectul de lege privind organizarea și funcționarea cooperăției (decembrie 2002).

3. Părțile semnatare vor acționa pentru finalizarea procesului de retrocedare a proprietăților.

- Pe baza unui program național, **se va acționa pentru încheierea, în linii generale, a înmânării titlurilor de proprietate** pentru fondul funciar și fondul forestier până la 31 decembrie 2002. Membrii comunității germane vor fi tratați nediscriminatoriu. Pământul va fi retrocedat în natură; doar unde acest lucru nu este posibil se va recurge la despăgubire.
- **Se va adopta Legea privind acordarea de despăgubiri pentru imobilele solicitate și care nu pot fi restituite în natură conform prevederilor Legii nr.10/2001 (octombrie 2002) ținând seama și de punctul de vedere al F.D.G.R. exprimat în cadrul unor consultări prealabile.**

4. În domeniul descentralizării administrației publice, Partidul Social Democrat și Forumul Democrat al Germanilor din România vor acționa pentru continuarea măsurilor de descentralizare după cum urmează:

- Se vor acorda resurse financiare suficiente autorităților locale pentru a putea asigura calitatea serviciilor și funcționarea instituțiilor care au trecut în subordinea consiliilor județene și a consiliilor locale.
- Se va continua susținerea echitabilă din bugetul de stat a unităților administrativ-teritoriale locuite de minoritățile naționale. În acest sens ministerele de resort vor sprijini proiectele de infrastructură și alte proiecte pentru aceste zone.
 - Se va continua majorarea cotelor defalcate din impozitul pe venit destinate finanțării consiliilor locale.

- Se va mări, în continuare, procentajul sumelor rămase la nivelul autorităților publice locale din impozitul de venit și din alte surse, prin legea anuală a bugetului de stat.
- **Se va finaliza aplicarea prevederilor Legii nr.213/1998** privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia cu referire la patrimoniul public și privat al unităților administrativ-teritoriale (30 iunie 2002).
- Se va monitoriza modul de aplicare a Legii administrației publice locale nr.215/2001 și a normelor metodologice.
- Se vor lua măsuri pentru aplicarea și respectarea prevederilor art.38 lit. „u” din Legea nr.215/2001 privind acțiunea de atribuire sau de schimbare de denumiri de străzi, piețe și obiective de interes public local.
- Se va abroga Decretul-Lege nr.100/1990.
- Se vor stabili competențe pentru autoritățile publice locale în atribuirea sau schimbarea denumirii instituțiilor de învățământ preuniversitar din unitatea administrativ-teritorială respectivă.

F.D.G.R. va continua sa intermedieze programe de parteneriate locale si regionale intre localități din România, Germania și Austria.

5. PSD și F.D.G.R. vor acorda o atenție specială protecției sociale.

- Se va acționa consecvent pentru **aplicarea prevederilor Legii privind venitul minim garantat.**
- Se va asigura **implementarea corectă a Legii nr.189/2000** privind acordarea unor drepturi persoanelor persecutate din motive etnice.
- Se va asigura indexarea diferențiată a pensiilor, acordându-se prioritate pensiilor mici.
- Se va continua procesul de recorelare a pensiilor pentru diminuarea dezechilibrelor acumulate din anii anteriori.
- Se va stabili și plata pensiei într-un termen cât mai scurt de la data depunerii cererilor de pensionare.
- Se va asigura susținerea din punct de vedere instituțional și financiar a căminelor-spital realizate și întreținute cu sprijin german și austriac (ex Adam Müller Guttenbrunn Timisoara; Dr Carl Wolff Sibiu etc.)
- Se va crea un sistem mai avantajos de creditare pentru tinerii absolvenți în vederea obținerii unei locuințe.

6. În domeniul sănătății, PSD și F.D.G.R. vor acționa pentru aplicarea strategiilor și programelor naționale de îmbunătățire efectivă a stării de sănătate a populației:

- F.D.G.R. va continua sa susțină reforma sistemului sanitar din România prin continuarea campaniei de strângere de fonduri din spațiul german si intermedierea unor programe de schimb de experiență pe diferite planuri;

7. În domeniul învățământului, PSD și F.D.G.R. stabilesc următoarele:

- **Susținerea și dezvoltarea cadrului instituțional al învățământului**, pe specialități și niveluri de instruire – primar, gimnazial, liceal și universitar.
- Continuarea procesului de descentralizare și de dezvoltare a autonomiei instituționale.
- Corelarea obiectivelor generale ale învățământului cu cerințele reale ale pieței forței de muncă.

- **În învățământul superior:**

- Se va încuraja înființarea de noi linii de studii in limba germană la Universitățile de stat din România, cu respectarea prevederilor Legii învățământului;

F.D.G.R. se angajează sa:

- intermedieze colaborări intre universități romane si germane respectiv austriece,
- să susțină creșterea numărului de burse acordate studenților români în Germania si Austria,
- să susțină schimburi de experiență si programe de formare continua pentru cadre didactice universitare in Germania si Austria.

- **În învățământul preuniversitar:**

- În cadrul învățământului de stat, conform art.121 din Legea învățământului și în spiritul recomandărilor specifice ale Consiliului Europei se va asigura studierea limbii germane, în funcție de solicitările concrete și reale.
- La reorganizarea rețelei școlare se va lua în considerare și părerea specialiștilor care reprezintă interesele minorităților naționale. Nu se va reduce numărul claselor, secțiilor și unităților cu limbă de predare germană și se vor căuta modalități de

extindere în continuare a unităților cu limbă de predare germană.

- Se va asigura prezența specialiștilor din rândul minorităților naționale la procesul de elaborare a reglementărilor privind reforma învățământului.
- Se va acorda sprijinul financiar necesar, prin bugetul Ministerului Educației și Cercetării precum și a Ministerului Informațiilor Publice, privind elaborarea și editarea manualelor școlare din învățământul în limbile minorităților naționale.
- F.D.G.R. se angajează să:
 - intermedieze colaborări între unități de învățământ române și germane respectiv austriece,
 - să susțină creșterea numărului de burse acordate elevilor romani în Germania și Austria, să intermedieze colaborări între școli romane și germane, respectiv austriece,
 - să susțină schimburi de experiență și programe de formare continuă pentru cadre didactice preuniversitare din învățământul cu limbă de predare maternă germană în Germania și Austria;
 - să acționeze pentru continuarea programelor de sprijinire a învățământului în limba maternă – germană – de către guvernele Germaniei și Austriei prin detașarea de cadre didactice în România;

F.D.G.R. va continua sprijinirea dotării unităților de învățământ cu predare în limba germană din fonduri alocate de către statul german, respectiv austriac, sau persoane juridice și fizice din cele două state.

PSD va sprijini integrarea completă a Centrului de perfecționare a cadrelor didactice de la Medias ca o structură a MEC, cu toate drepturile și obligațiile care decurg din aceasta.

8. În domeniul mass-media, PSD și F.D.G.R. convin următoarele:

- PSD va susține demersurile F.D.G.R. în sensul păstrării sau eventual extinderii emisiunilor radio-TV în limba germană;
- Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației va analiza și soluționa dezvoltarea rețelelor de antenă în perspectiva interconectării programelor de radio și televiziune în limba germană, astfel încât să se realizeze o coerență sporită a acestora la nivel local și regional.

- Se va asigura dezvoltarea și extinderea rețelei terestre de emisie a TVR 2 pentru a putea fi recepționată în toate județele țării.
- PSD va sprijini F.D.G.R. în susținerea unicului cotidian de limbă germană din România - Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien.

9. PSD și F.D.G.R. vor colabora și în alte domenii importante, astfel:

- **Se vor lua măsuri pentru sprijinirea cultelor religioase** în ceea ce privește conservarea, în condiții optime, a lăcașelor de cult, acordarea de asistență financiară și urgentarea retrocedării unor clădiri care au aparținut cultelor religioase. Imobilele incluse în ordonanțe de urgență, vor fi puse în posesie.
- Se va asigura înființarea cât mai urgentă a structurilor instituționale privind **aplicarea Legii pentru înlăturarea oricăror forme de discriminare**, cu participarea în structurile acestora a unor reprezentanți ai minorității germane.
- **Se va înființa Institutul pentru studierea problemelor minorităților naționale**; în cadrul acestui institut se vor coopta și un număr de specialiști la propunerea F.D.G.R. (31 iulie 2002).
- **Se va ratifica într-o formă adecvată „Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare”** (31 decembrie 2002).
- Se va asigura **finanțarea echitabilă** a editurilor și publicațiilor în limbile minorităților naționale, precum și a evenimentelor culturale.
- Se va asigura **prezența cetățenilor aparținând minorităților naționale** în funcțiile decizionale ale structurilor instituționale atât la nivel național cât și la nivel local, acolo unde comunitatea germană are o pondere semnificativă.
- Se va înființa un **institut de etnografie** care are drept scop cercetarea istoriei, obiceiurilor și celorlalte aspecte legate de minoritatea germană din România.
- Se va analiza punerea la dispoziție F.D.G.R. a unor sedii în regim de închiriere cu posibilitate de cumpărare ulterioară (de ex. la Galați, Piatra-Neamț, Craiova).
- Se va clarifica statutul unor muzee de importanță pentru minoritatea germană (*de. ex. Petrești, jud. Satu Mare*) și se vor continua investițiile începute în același domeniu (*de. ex. muzeul Carei, jud. Satu Mare*)
- În cazul Sibiului, primarul va fi sprijinit în toate demersurile pe care le inițiază în interesul municipiului Sibiu. Acest punct va fi detaliat cu organizația PSD locală.

IV. ÎN LEGĂTURĂ CU CONLUCRAREA PSD - F.D.G.R. LA NIVEL JUDEȚEAN.

- 1.** Pe baza și în spiritul colaborării pozitive dintre PSD și F.D.G.R. la nivel național, **filialele județene** ale celor două formațiuni (acolo unde este cazul) **vor încheia**, în termen de 30 de zile, **protocoale proprii privind conlucrarea pe perioada 2002 - 2003 la nivel județean și local.**
 - Aceste protocoale la nivel județean se vor încheia numai cu acordul prealabil al Comisiei de Evaluare a Protocolului la nivel național.
- 2. PSD și F.D.G.R.** cer tuturor filialelor județene să realizeze o bună conlucrare în plan teritorial, iar consilierii locali și județeni să adopte hotărâri în conformitate cu legile țării și în interesul contribuabililor din localitățile respective.
- 3. PSD și F.D.G.R.** cer autorităților locale să adopte măsuri pentru:
 - Stabilirea unor priorități de restaurare a monumentelor istorice care reprezintă valori importante ale culturii germane din România.
- 4.** Conducerile filialelor **PSD și F.D.G.R.** din județe au obligația de a se întâlni trimestrial sau după caz la cererea uneia dintre parti, împreună cu conducerile administrative și parlamentarii din județele respective pentru a analiza și stabili prioritățile județelor.
- 5. Părțile semnatare** vor solicita filialelor lor județene să se implice serios pentru determinarea consiliilor locale și primarilor să-și facă datoria potrivit mandatului încredințat, **să asigure apropierea administrației față de cetățean**, să crească calitatea și operativitatea serviciilor publice față de contribuabili.

V. CU PRIVIRE LA EVALUAREA REALIZĂRII PREVEDERILOR PROTOCOLULUI PE PERIOADA 2002 - 2003.

- 1. PSD și F.D.G.R.** hotărăsc să înființeze **Comisia de Evaluare** a protocolului alcătuită din câte 5 reprezentanți ai fiecărei părți a celor două formațiuni politice.
 - **Comisia de Evaluare a Protocolului**, condusă de 2 copreședinți, se va întruni trimestrial și va dezbate problemele legate de îndeplinirea obiectivelor incluse în prezentul Protocol.
 - Cu ocazia analizei colaborării la nivel local, vor fi invitați și reprezentanții organizațiilor teritoriale respective.

- 2. Comisia de Evaluare** va informa lunar conducerile executive ale PSD și F.D.G.R. în legătură cu stadiul și modul de soluționare a obiectivelor cuprinse în Protocol.
- 3.** La nivelul județelor care încheie protocoale între filialele PSD și F.D.G.R. se vor constitui **comisii de evaluare la nivel județean.**
- 4. F.D.G.R.** va sprijini, în continuare, toate demersurile parlamentare și guvernamentale care accelerează integrarea României în Uniunea Europeană și în NATO.
- 5. P.S.D.** se angajează să consulte de fiecare dată, în prealabil, Forumul Democrat al Germanilor din România în problemele majore de politică internă și externă a României.
- 6. Părțile semnatare** vor analiza, semestrial, la nivelul conducerilor celor două formațiuni politice, obiectivele cuprinse în Protocol – pe baza informărilor prezentate de către Comisia de Evaluare, stabilind măsurile care se impun.

Încheiat la București , în data de 13 iunie 2002.

PARTIDUL SOCIAL DEMOCRAT

Președinte

ADRIAN NĂSTASE

**FORUMUL DEMOCRAT AL
GERMANILOR DIN ROMÂNIA**

Președinte

KLAUS WERNER JOHANNIS